Table des matières

Introduction générale	p. 9
Présentation et motivation du corpus :	p. 9
La critique littéraire :	p. 11
Première section : Positionnement de la recherc	che
Chapitre I: La tradition franco-russe	p. 17
Andreï Makine :	p. 17
Relations interculturelles franco-russes:	p. 19
Des Lumières au XIX ^e siècle:	p. 20
Les émigrés de la Révolution :	p. 21
L'émigration russe en France et sa littérature :	p. 23
La littérature soviétique :	p. 25
L'aveuglement de l'Occident:	p. 26
La dissidence en URSS:	p. 28
Conclusion:	p. 32
Chapitre II: Circonvolutions de l'approche	
La critique:	p. 33
Liens intertextuels évocateurs de l'Histoire :	p. 35
Liens intertextuels littéraires :	p. 40
Approche:	p. 45
Conclusion:	p. 48
Deuxième section : Bilinguisme et méthodolog	ie
Chapitre III: Le « bilinguisme » des romans	
Première partie : Le bilinguisme	
Introduction:	p. 51
Le bilinguisme :	p. 52
Le polylinguisme :	p. 54
Le bilinguisme comme miroir identitaire :	p. 55
Langue et univers :	p. 58

L'anecdote d'Otar dans La Femme qui attendait :	p. 59
Le cas de Makine:	p. 60
Stratification:	p. 62
Conscience de soi :	p. 64
Seconde partie : Élargissement de l'outil bakhtinien	
Introduction:	p. 67
Le bilinguisme culturel :	p. 69
Le bilinguisme spatioculturel :	p. 69
Le bilinguisme socioculturel :	p. 71
Le bilinguisme diégétique :	p. 73
Le bilinguisme scriptural :	p. 73
Le bilinguisme lectoral et le bilinguisme auctorial :	p. 77
Andreï Makine: auteur international:	p. 79
Conclusion deuxième section :	p. 81
Chapitre IV : Descriptions de l'art : les concepts d'analyse emp	oloyés
Description et ekphrasis :	p. 85
L'ekphrasis musicale :	p. 87
Les citations :	p. 88
Citations, descriptions, allusions:	p. 89
Fonctions des descriptions:	p. 91
La lecture en contrepoint :	p. 94
Le punctum:	p. 95
Histoire et mémoire :	p. 97
Troisième section: Les photographies	
Introduction:	p. 105
Chapitre V : La fonction psychologique :	p. 111
La Vierge à l'Enfant :	p. 112
Une autre icône :	p. 114
Une icône parentale:	p. 115
L'ekphrasis révélatrice de la conscience :	p. 116
Le danger des photos souvenirs :	p. 120

Chapitre VI: La fonction rhétorique:	p. 123
L'empathie par la photographie :	p. 125
L'identification:	p. 126
La platitude trompeuse :	p. 132
L'effet de ressemblance :	p. 139
L'effet dramatique :	p. 141
Chapitre VII: La fonction structurale:	p. 143
Les photos fallacieuses :	p. 151
La femme à la chapka :	p. 153
Métamorphose identitaire :	p. 158
Chapitre VIII: La fonction ontologique:	p. 161
L'immobilisation et la platitude :	p. 163
L'année 1905:	p. 168
La ressemblance photographique:	p. 171
L'Atlantide :	p. 173
Légende fourbe et éradication de portre	
Conclusion troisième section :	p. 183
Quatrième section : Les films	
Introduction:	p. 189
Chapitre IX: Les films russes:	p. 195
Les documentaires russes :	p. 196
« La Ville-Héros sur la Volga » :	p. 199
« La Menace de la guerre atomique » :	
Les actualités au cinéma :	p. 215
Guerre et soutien:	p. 219
Les fictions russes :	p. 220
Conclusion:	p. 223
Chapitre X: Les films occidentaux:	p. 227
Les fictions occidentales:	p. 228
Le retour de Belmondo:	p. 230
La novellisation:	1201 - 120 p. 232

Belmondo séducteur:	p. 233
Réalité et fiction :	p. 236
Belmondo, l'icône:	p. 239
Les documentaires occidentaux :	p. 241
Conclusion quatrième section :	p. 247
Cinquième section : La musique	
Introduction:	p. 253
Le contrepoint :	p. 256
Le thème :	p. 257
Chapitre XI: Les citations musicales:	p. 259
Citations en contrepoint:	p. 259
Le bruit :	p. 261
La musique comme élaboration identitaire :	p. 263
Le contrepoint intertextuel :	p. 265
Citations en thème varié:	p. 268
Les couplets comme refrains :	p. 273
Conclusion:	p. 281
Chapitre XII: La figure du musicien:	p. 283
Première partie : La musique vocale :	p. 283
Paroles chantées :	p. 285
Le chant parlé:	p. 294
Seconde partie: La musique instrumentale:	p. 299
Le pianiste ou la brisure identitaire :	p. 299
Othello ou la brisure identitaire:	p. 301
L'accordéoniste ou la brisure identitaire :	p. 302
Conclusion:	p. 307
Chapitre XIII: La musique verbale:	p. 309
L'histoire en contrepoint :	p. 310
Révolution musicale :	p. 313
Révélations musicales :	p. 316
Intrusions musicales:	p. 318
Allusions musicales:	p. 320

Altération musicale :	p. 326
Conclusion:	p. 329
Chapitre XIV : Fonctions des ekphraseis musicales :	p. 331
Fonction psychologique:	p. 332
Fonction rhétorique :	p. 334
Fonction structurale:	p. 335
Fonction ontologique:	p. 337
Conclusion cinquième section :	p. 339
Conclusion générale :	p. 343
Index :	p. 359
Bibliographie:	p. 365
Table des matières :	p. 379